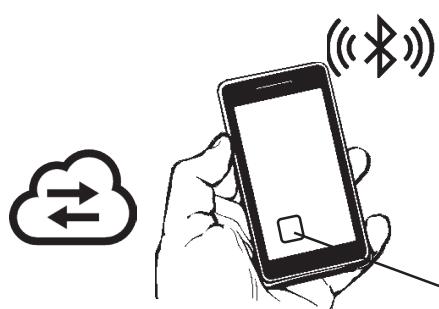


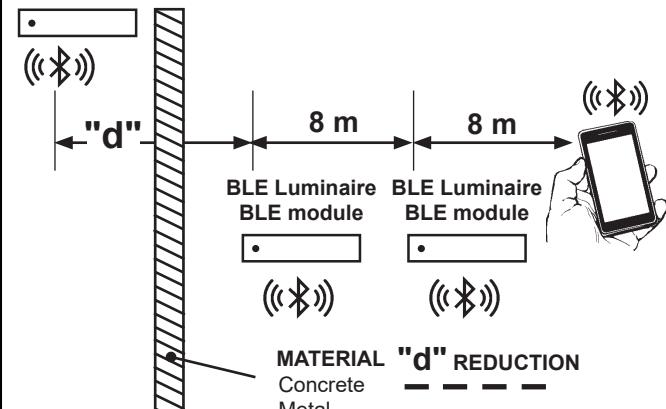
App  
"CASAMBI"



BLE Luminaire  
BLE module  
•  
((\*)  
App  
"CASAMBI"

## DIRECT AND MESH OPERATION

BLE Luminaire  
BLE module



IT La distanza massima dipende anche dalla disposizione nello spazio e dalla presenza di altri segnali wireless. Si raccomanda di verificare l'affidabilità della comunicazione nella posizione di installazione effettiva mediante un semplice mock-up.

EN The maximum distance is influenced also by the space layout and the presence of other wireless signals. It's recommended to test the reliability of the communication at the actual installation site with a simple mock-up.

FR La distance maximale dépend aussi de la disposition de l'espace et de la présence d'autres signaux sans fil. Il est recommandé de s'assurer de la fiabilité de la communication dans la position réelle d'installation avec un simple Cellule Témoin.

DE Die maximale Entfernung hängt auch von der Raumaufteilung und dem Vorhandensein anderer Wireless-Signale ab. Wir empfehlen, die Zuverlässigkeit der Übertragung am tatsächlichen Installationsort mithilfe eines einfachen Mock-up zu testen.

NL De maximumafstand hangt ook af van de ruimte en of andere draadloze signalen aanwezig zijn. Het wordt aanbevolen om de betrouwbaarheid van de communicatie op de daadwerkelijke installatieplek aan de hand van een eenvoudig mock-up.

ES La distancia máxima también depende de la distribución del espacio y de la presencia de otras señales inalámbricas. Se recomienda comprobar la fiabilidad de la comunicación en el punto de instalación real utilizando un simple mock-up.

DA Den maksimale afstand afhænger også af omgivelsernes indretning og af andre tilstedevarende trådløse signaler. Det er vigtigt at kontrollere forbindelsens pålidelighed på det reelle installationssted vha. en enkelt mock-up.

NO Maksimumavstanden påvirkes også av plasslayouten og forekomsten av andre trådløse signaler. Vi anbefaler at du tester påliteligheten til kommunikasjonen på det aktuelle installasjonsstedet med en enkel mock-up.

SV Det maximala avståndet beror också på utrymmets layout och på om det förekommer andra trådlösa signaler. Vi rekommenderar att man testar kommunikationens tillförlitlighet på den faktiska installationsplatsen med hjälp av en enkel mock-up.

RU Максимальное расстояние зависит также от расположения помещения и наличия других беспроводных сигналов. Рекомендуется проверять надежность связи в месте установки при помощи простой Мокап.

ZH 最大距离还受到空间布局和其他无线信号的影响。因此我们建议在实际安装现场先用简单的模型测试通信的可靠性。

- IT La iGuzzini si esime da ogni responsabilità per eventuali incompatibilità dei dispositivi dovute alle modifiche e agli aggiornamenti apportati dalla CASAMBI sulle proprie app.
- EN iGuzzini accepts no liability whatsoever for the eventual incompatibility of devices caused by changes or updates made by CASAMBI to its apps.
- FR iGuzzini décline toute responsabilité en cas d'incompatibilité des dispositifs due aux modifications et aux mises à jour qu'elle aura effectuées CASAMBI sur ses applications.
- DE iGuzzini übernimmt keine Haftung für die eventuelle Inkompatibilität von Geräten im Zuge von Änderungen und Aktualisierungen durch CASAMBI an seinen Apps.
- NL iGuzzini acht zich niet aansprakelijk voor de eventuele incompatibiliteit tussen de apparaten wegens wijzigen en updates die CASAMBI aan haar apps heeft verricht.
- ES iGuzzini se exime de toda responsabilidad por incompatibilidad de los dispositivos debida a las modificaciones y las actualizaciones realizadas por CASAMBI a sus aplicaciones.
- DA iGuzzini fraskriver sig ethvert ansvar for anordningernes eventuelle inkompatibilitet, som skyldes de modifikationer og opdateringer CASAMBI måtte udføre på sine app.
- NO iGuzzini fratar seg fra ethvert ansvar for enhver inkompatibilitet av enhetene på grunn av endringene og oppdateringene som er gjort av CASAMBI på appene sine.
- SV Företaget iGuzzini avsäger sig alla ansvarsskyldigheter för eventuella inkompatibiliteter för anordningarna, orsakade av uppdateringar som CASAMBI gjort på sina appar.
- RU Компания iGuzzini снимает с себя ответственность любого рода за возможную несовместимость устройств из-за изменений и обновлений, внесенных CASAMBI в свои приложения.
- ZH 对于iGuzzini在其App应用程序上进行的更改和更新而导致的设备不兼容，CASAMBI不承担任何责任。

**IT** Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**EN** The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE.  
The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <http://www.iguzzini.com>.

**FR** Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <http://www.iguzzini.com>.

**DE** Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter <http://www.iguzzini.com> eingesehen werden.

**NL** De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: <http://www.iguzzini.com>

**ES** El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE.  
El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**DA** Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**NO** Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullständige texten til samsvarserklæringen er tilgengelig på følgende internettadresse: <http://www.iguzzini.com>

**SV** Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmende med direktiv 2014/53/EU.  
Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress : <http://www.iguzzini.com>

**RU** Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: <http://www.iguzzini.com>

**ZH** 制造商/进口商iGuzzini Illuminazione声明产品BLE符合指令2014/53/UE的要求。欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅：<http://www.iguzzini.com>

## Protocols: iBeacon



[www.iguzzini.com/smart-services](http://www.iguzzini.com/smart-services)

**IT** Scansionare il codice QR o visitare [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) per ulteriore documentazione tecnica.

**EN** Scan the QR Code or visit [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for more technical documentation.

**FR** Numériser le code QR ou consulter [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) pour davantage de documentation technique.

**DE** QR-Code scannen oder [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) für weitere technische Unterlagen aufrufen.

**NL** Escanear el código QR o visitar la página [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) para obtener más documentación técnica.

**ES** Scan de CR-code of bezoek [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) voor meer technische documentatie.

**DA** Scan QR-koden eller gå til [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for yderligere teknisk dokumentation.

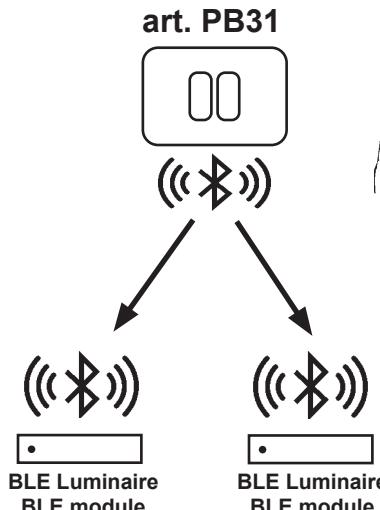
**NO** Skann QR-koden eller besök [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for mer teknisk dokumentasjon.

**SV** Skanna QR-koden eller gå till [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) för ytterligare teknisk dokumentation.

**RU** Сканируйте QR-код или обратитесь к [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) за дополнительной технической документацией.

**ZH** 扫描二维码或浏览网站 [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) 获取更多的技术文档。

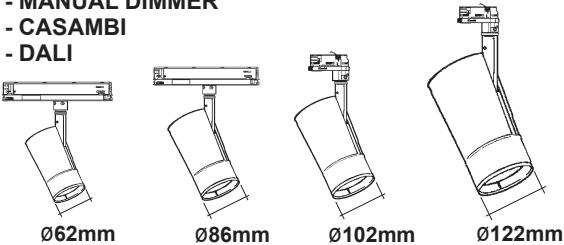
## BLUETOOTH PUSH-BUTTON



## PALCO PRO

**Version:**

- MANUAL DIMMER
- CASAMBI
- DALI



<b>OPTIC</b>					
<b>LIGHT REGULATION</b>	<b>MANUAL DIMMER / DALI / BLUETOOTH</b>				

**IT Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

**EN Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

**FR Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

**DE Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

**NL Opgelet:**

De veiligheid van dij appoelstel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

**ES Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

**DA Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørgerfor for at gemme dem.

**NO Advarsrel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

**SV Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

**RU Внимание:**

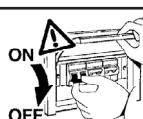
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

**ZH 警告:**

为确保该装置安全,请遵守操作指示;并于安全场所放置。

**تحذير:**

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزم بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



**IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme implantistiche vigenti.**

**EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

**FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

**DE N.B.: Beachten sie bei der Installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

**NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatieregels strikt naleven.**

**ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

**DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

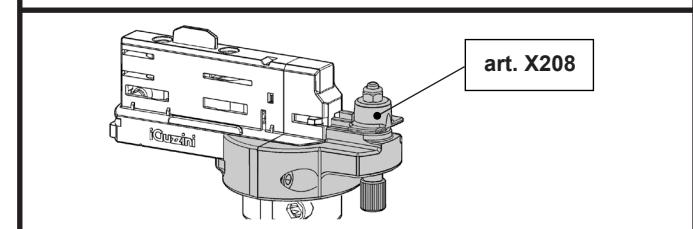
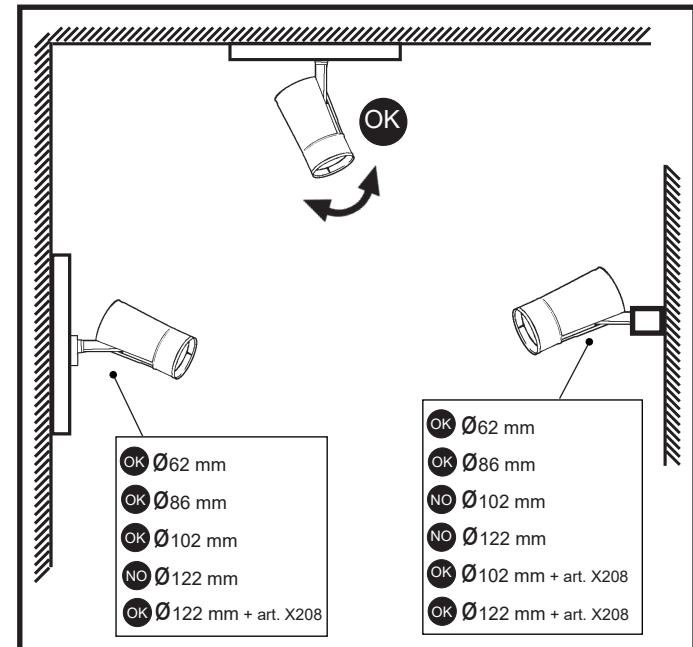
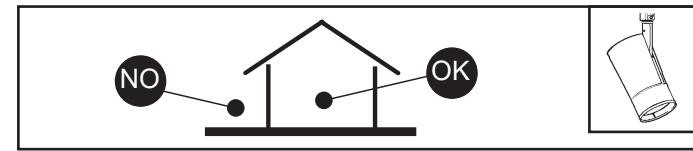
**NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

**SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respektaras i detalj.**

**RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

**ZH 注意: 在安装系统时请谨守设备的安装规定。**

**MLAHCZ: اثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم المساعدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.**



**IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.**

**EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.**

**FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.**

**DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.**

**NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.**

**ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.**

**DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.**

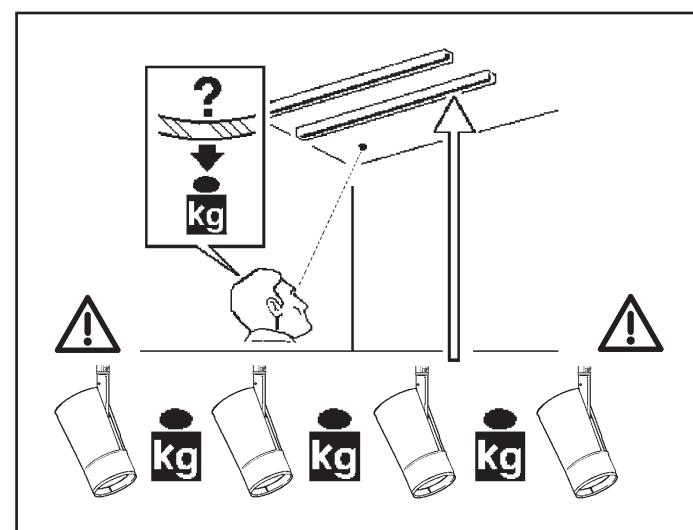
**NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.**

**SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.**

**RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.**

**ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.**

**في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini**

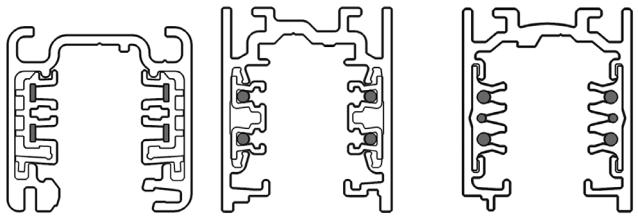


**IT** Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini  
**EN** Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.  
**FR** Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini  
**DE** Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet  
**NL** De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.  
**ES** El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.  
**DA** Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skinner og -udstyr.  
**NO** Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini  
**SV** Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini  
**RU** Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini  
**ZH** 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证  
**AR** يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini

## DALI VERSION

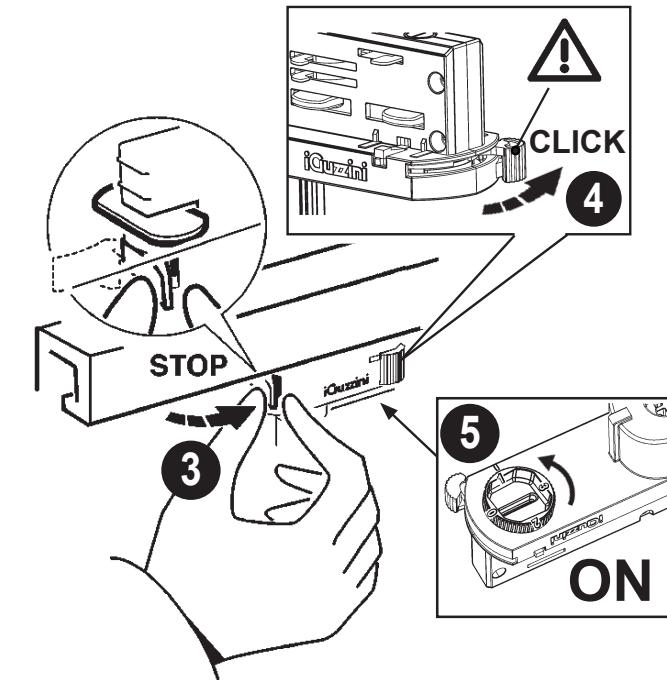
NO

BEFORE 2016

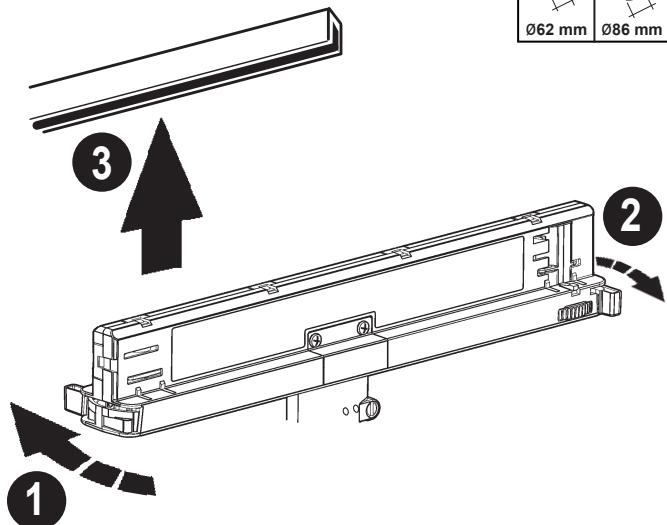
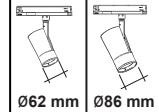


OK

AFTER 2016



## ONLY DALI VERSION



**IT** Per chiarimenti contattare la "iGuzzini".

**EN** For more details contact "iGuzzini".

**FR** Pour plus d'informations contacter « iGuzzini ».

**DE** Für Detailinformationen wenden Sie sich bitte an „iGuzzini“.

**NL** Neem contact op met "iGuzzini" voor meer informatie.

**ES** Para más información contactar con "iGuzzini".

**DA** Kontakt "iGuzzini" for evt. Afskrænger.

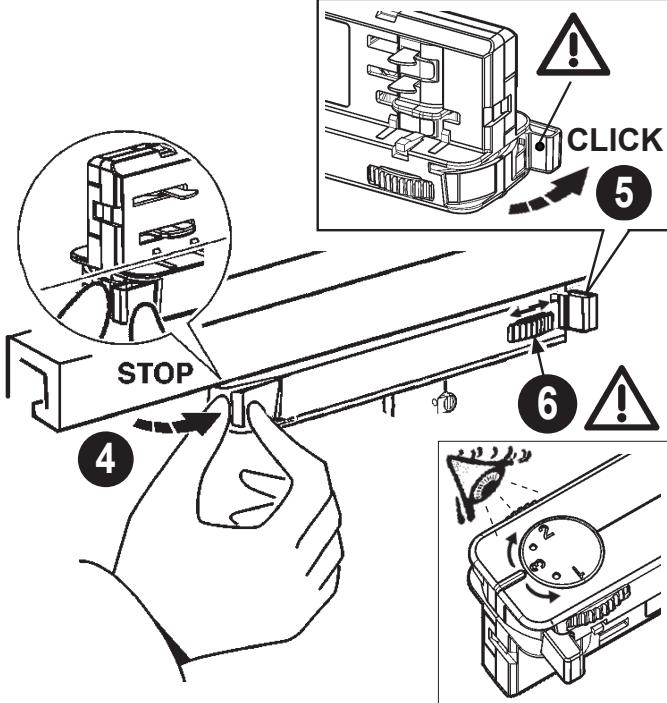
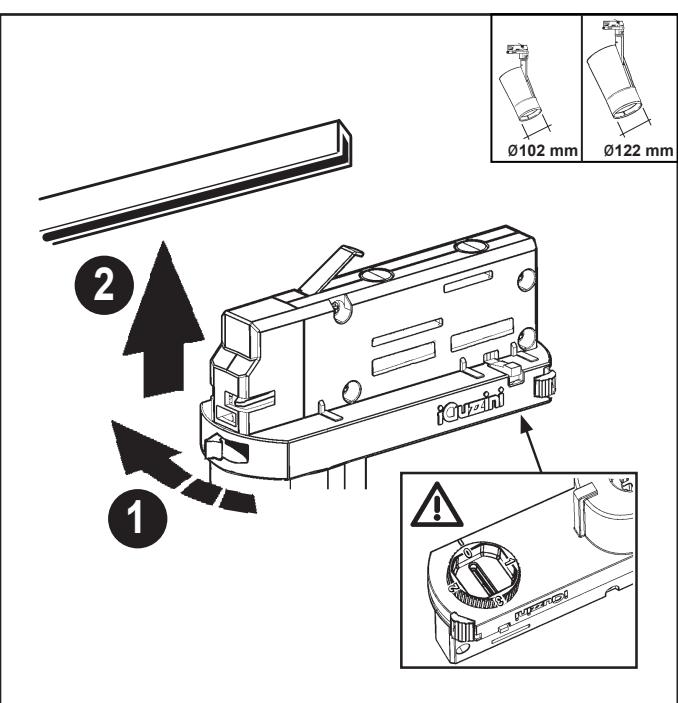
**NO** Ta kontakt med "iGuzzini" for forklaring.

**SV** Kontakta "iGuzzini" vid eventuella oklarheter.

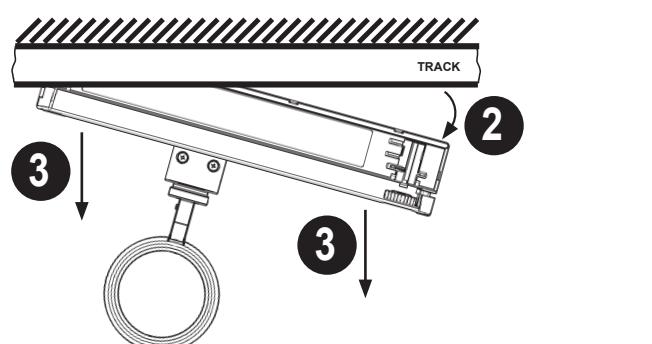
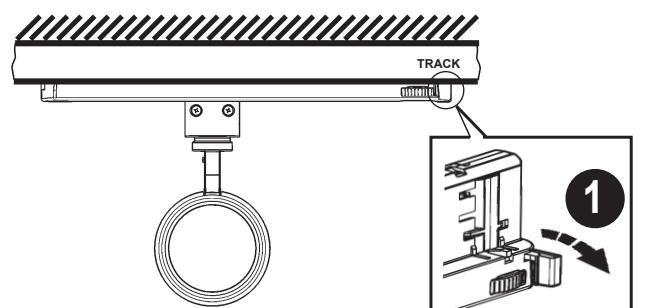
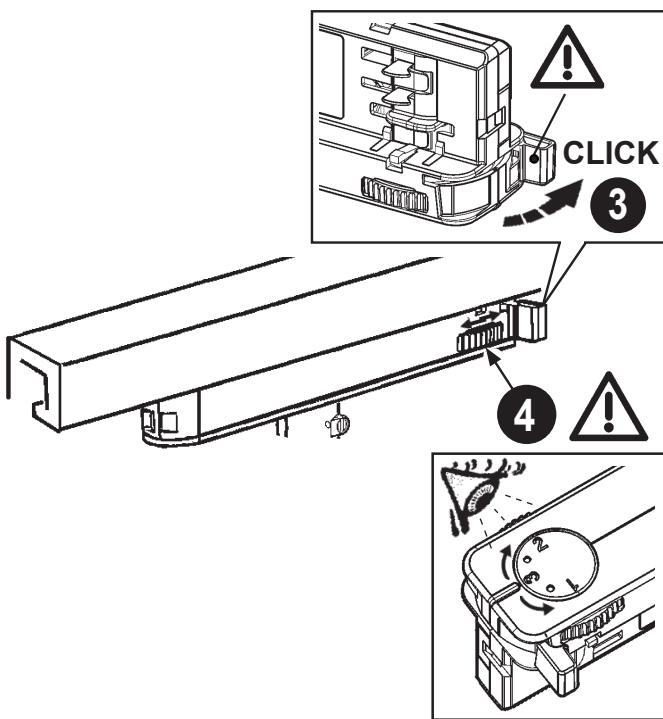
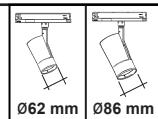
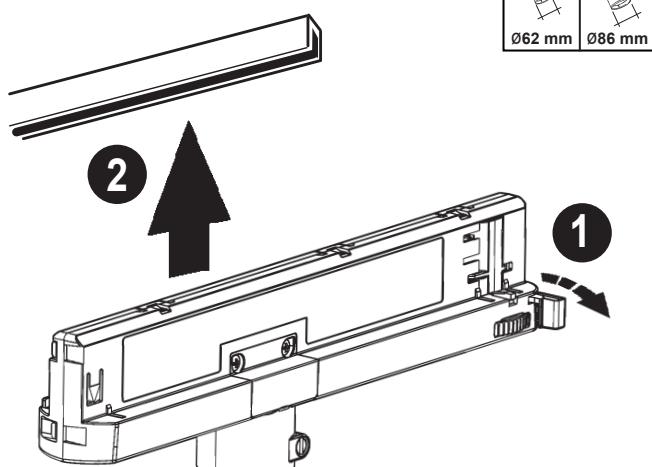
**RU** За разъяснениями обращаться в компанию "iGuzzini".

**ZH** 如需进一步信息请联系 "iGuzzini" .

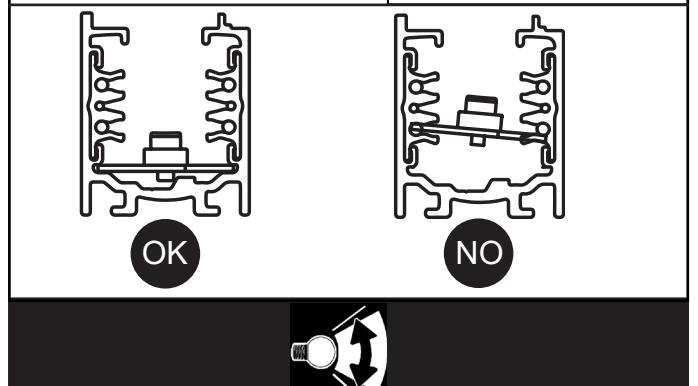
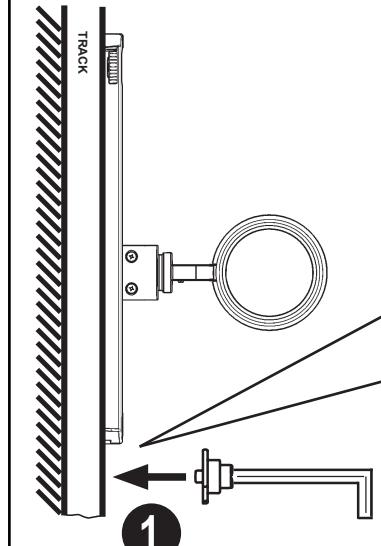
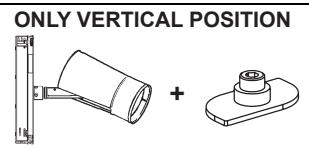
للترخيص اتصل ب "iGuzzini"



## ONLY BLUETOOTH VERSION



## ONLY D86 BLE VERSION



**IT** Se necessario, è possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP".

**EN** If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP".

**FR** Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

**DE** Falls nötig, kann das Optikgehäuse mittels der Operationen "STOP" blockiert werden.

**NL** Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

**ES** De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones "STOP".

**DA** Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP".

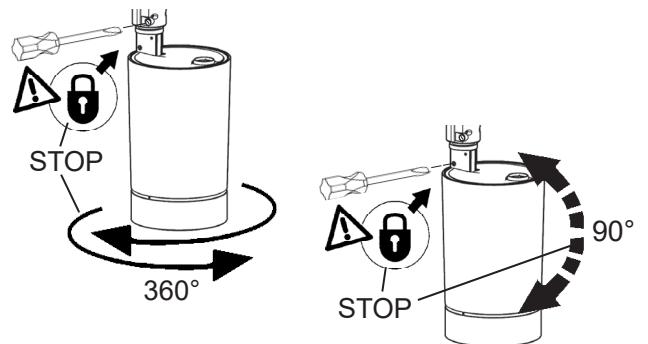
**NO** Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

**SV** Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP".

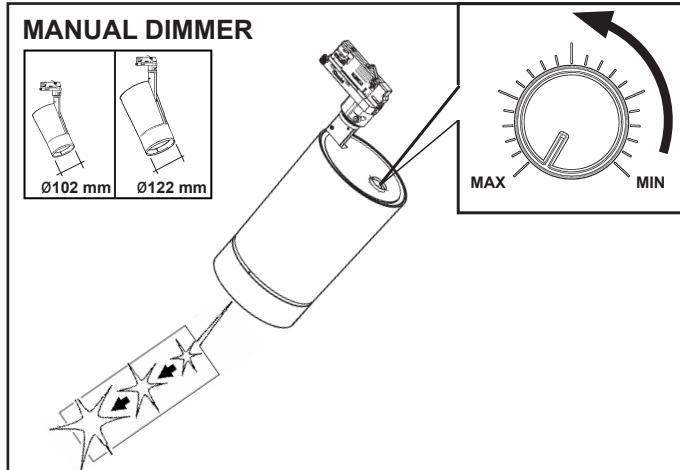
**RU** При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

**ZH** 需要时，可以按照"STOP"号操作来固定光学组装位置。

**AR** في حالة الضرورة، يمكن غلق توجيه التوجيف البصري من خلال عملية الإيقاف "STOP".



regolazione dell'intensità luminosa - adjusting the luminosity  
 réglage de l'intensité lumineuse - einstellen der lichtstärke  
 het regelen van de lichtsterkte - regulacion de la intensidad luminosa - justering af lysstyrken  
 justera lysstyrken - inställning av ljusstyrka - регуляция центральной оси лампы - 安装和更换光源  
 تعديل شدة الضوء



<b>ART.</b>	carico dali / dali load charge dali (courant maxi admissible) dali-last dali vermogen carga dali dali strömkraft belastning for "dali" dali-belastning макс. ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大 电流量 DALI جملة DALI شحنة DALI / DALI	indirizzi dali dali addresses adresses dali dali-adressen dali adressen direcciones dali dali adresser adreser til "dali" dali-adresser логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机 指定控制参数 DALI عنوانين DALI
	1 (2 mA)	1

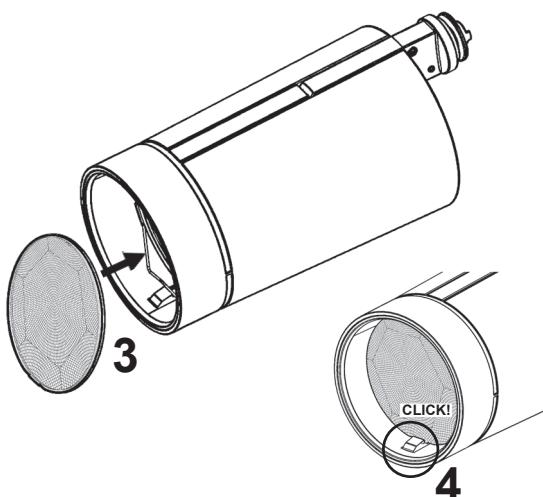
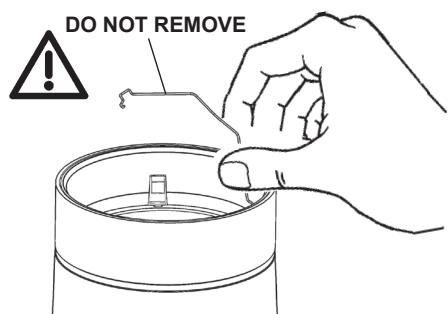
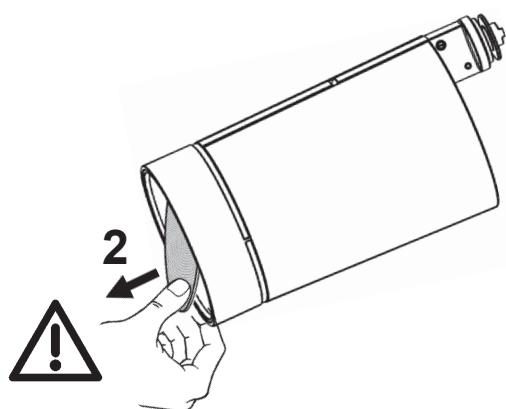
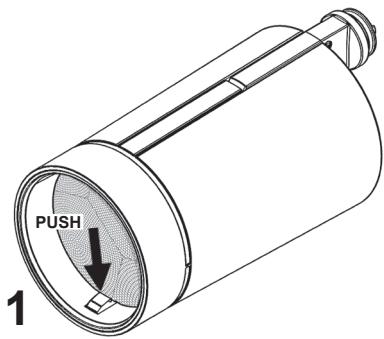
## + Art.

ACCESSORY	ART					
	Ø62 mm	Ø86 mm	Ø102 mm	Ø122 mm		
MEDIUM	PF12		PF16		PF20	
FLOOD	PF13		PF17		PF21	
WIDE FLOOD	PF14		PF18		PF22	
VERY WIDE FLOOD	PW56		712A		PW58	
WALL WHASHER	PW57		713A		PW59	
ELLIPTICAL	PF11		PF15		PF19	
HONEYCOMB	PF27		PF29		PF31	
SNOOT	PF35		PF37		PF39	
FLAPS	PF36		PF38		PF40	
					PF41	
					PF42	

	<b>Level 1</b>	<b>Level 2</b>	<b>Level 3</b>	<b>Level 4</b>	
INTERCHANGEABLE OPTICS					
SS RING					
M					
F					
WF					
VWF					
ELLIPTICAL					
<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	
<b>NO FOR SUPER SPOT VERSION</b>					
WW					
<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	<i>n°1 MAX</i>	

#### INTERCHANGEABLE OPTICS:

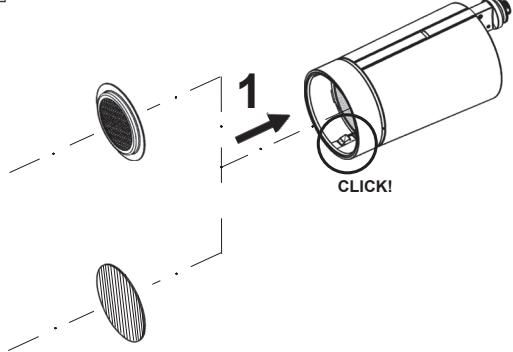
##### LEVEL 1



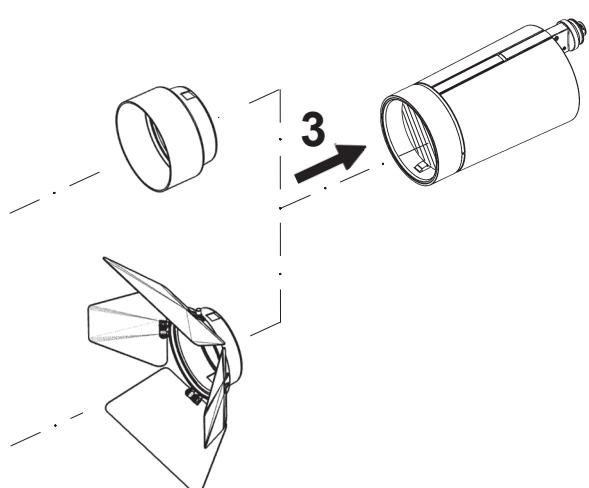
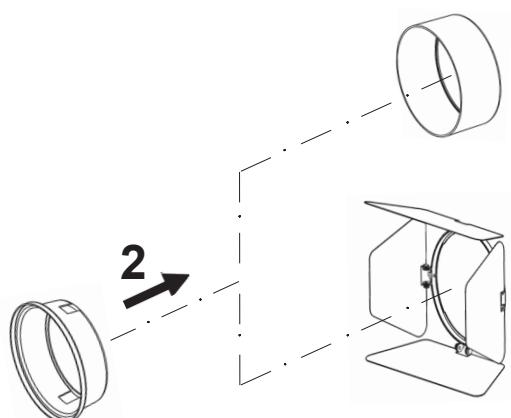
5

**LEVEL 2**

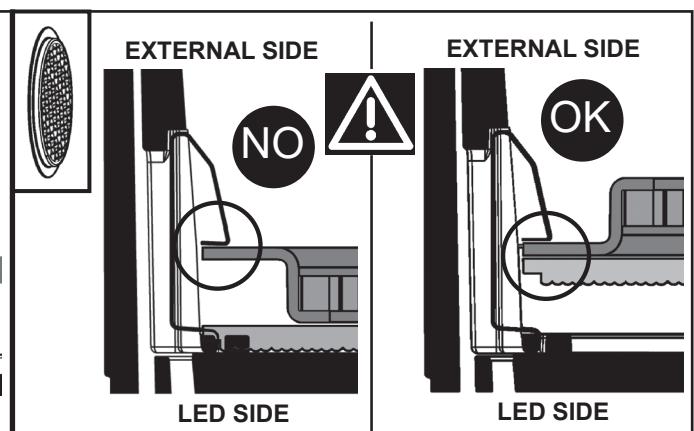
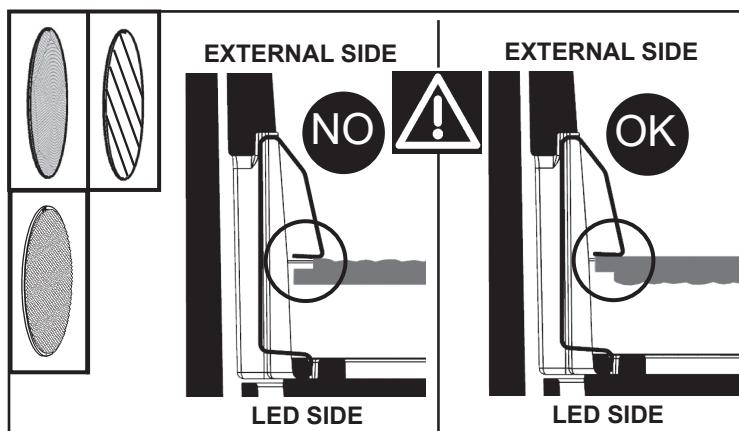
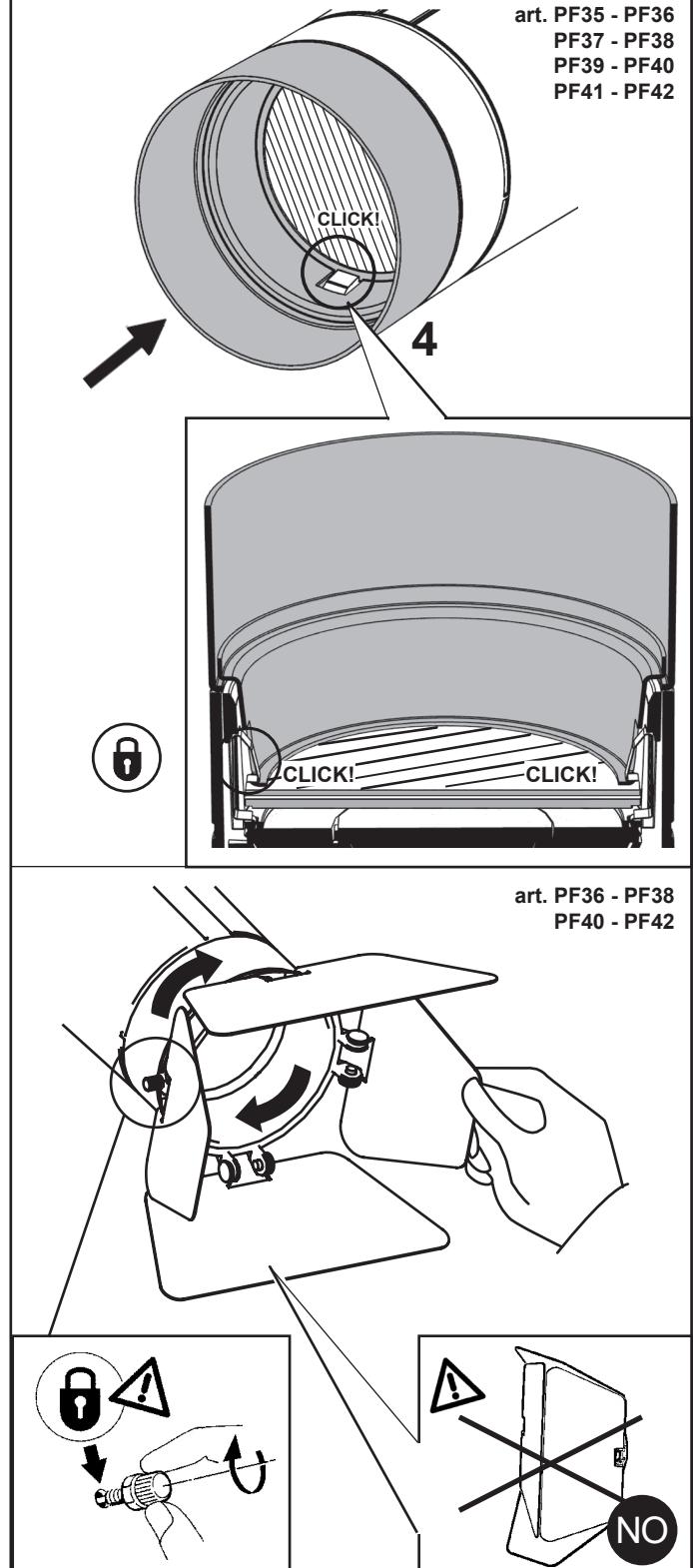
**LEVEL 3**



**LEVEL 4**

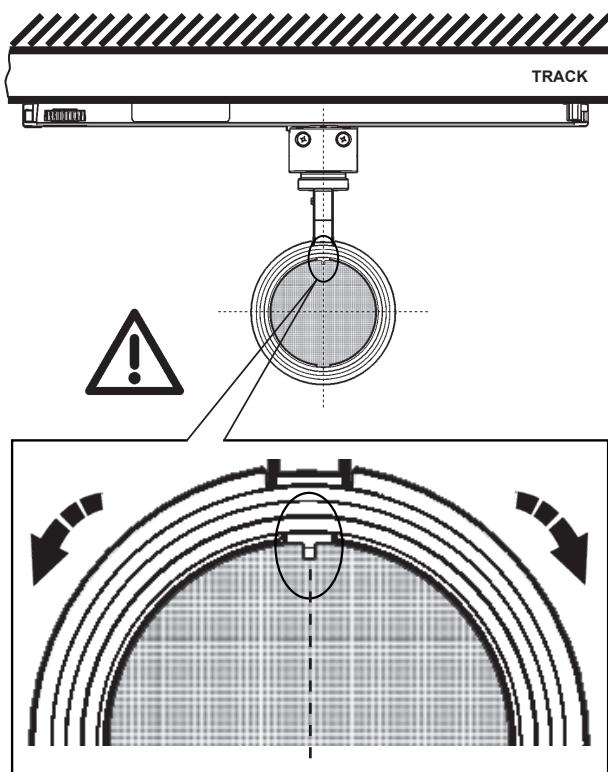


art. PF36 - PF38  
PF40 - PF42

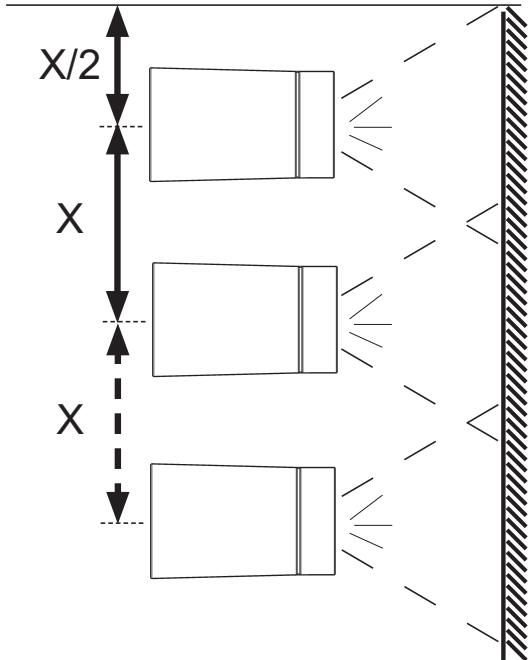
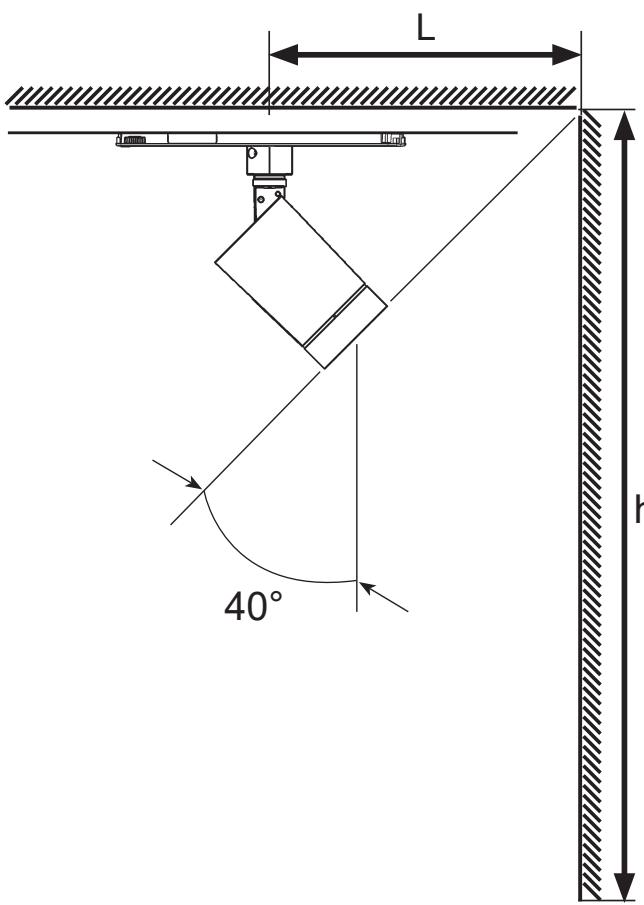




## WALL WASHER

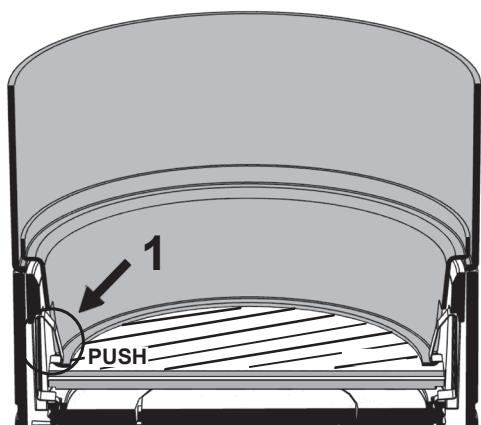
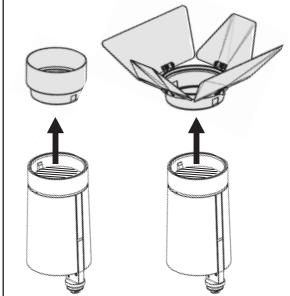


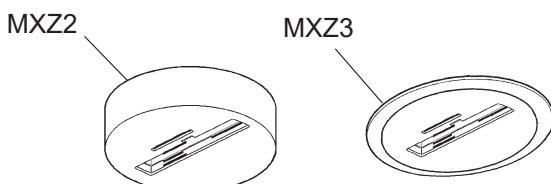
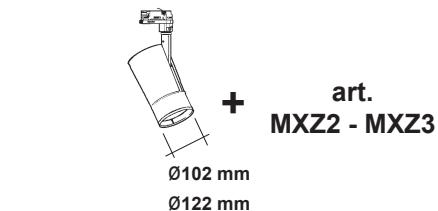
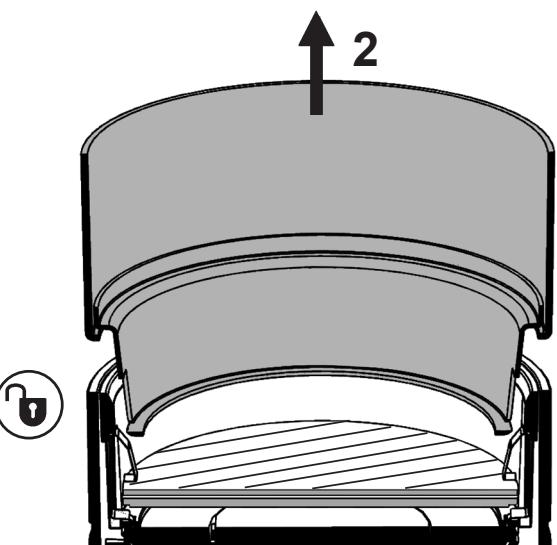
**OPTIMAL POSITIONING.**  
THE ADJUSTMENT IS REQUIRED IN CASE OF OTHER POSITIONING.



	X max [m]	L [m]	h [m]
Ø62 mm	0,6	1	2,7
Ø86 mm Ø102 mm Ø122 mm	0,8		

### REMOVE ACCESSORIES:





NO Ø62 mm    OK Ø102 mm  
NO Ø86 mm    OK Ø122 mm

NO Ø62 mm  
NO Ø86 mm  
OK Ø102 mm  
NO Ø122 mm

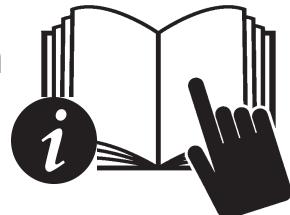
NO

- IT** Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3, fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- EN** To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.
- FR** En cas d'installation avec les accessoires art. MXZ2 - MXZ3, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
- DE** Bezuglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. MXZ2 - MXZ3, ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
- NL** Voor het installeren van de accessoires art. MXZ2 - MXZ3, kunt u het betreffende instructieblaadje raadplegen.
- ES** Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3, hágase referencia a la hoja de instrucciones.
- NO** For installation af ekstraudstyr art. MXZ2 - MXZ3, henvises til den pågældende brugsanvisning.
- DA** For installasjon av tilbehøret MXZ2 - MXZ3, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- SV** Ångående installation med tillbehören MXZ2 - MXZ3, hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RU** Порядок монтажа аксессуаров арт. MXZ2 - MXZ3, смотрите в соответствующих инструкциях.
- ZH** 安装配件 MXZ2 - MXZ3 的产品时,请参阅相关说明表。
- AR** لتركيب التجييز بالملحقات MXZ2 - MXZ3 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.



- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezuglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskifning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИдов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意: 如需LED更换的信息,请联系iGuzzini
- AR** تنبية: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

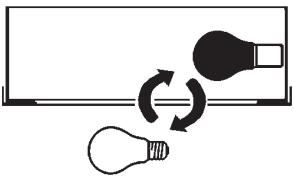
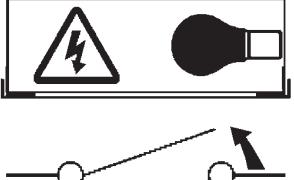
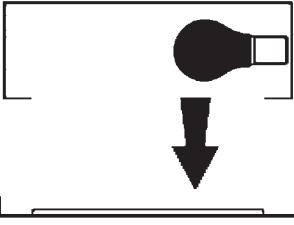
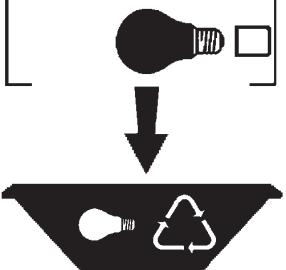
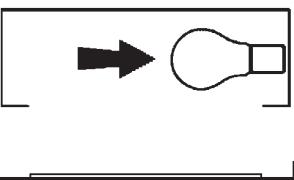
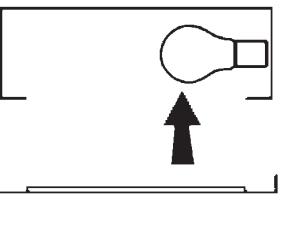
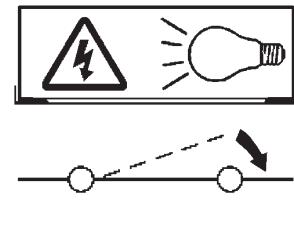
## Bluetooth



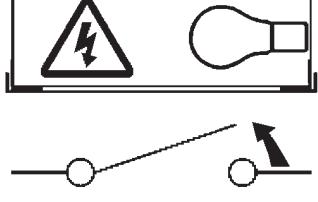
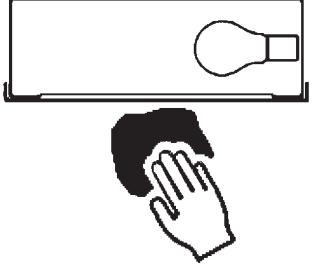
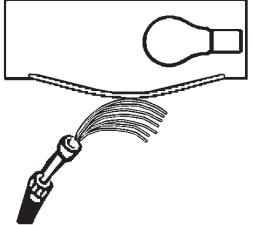
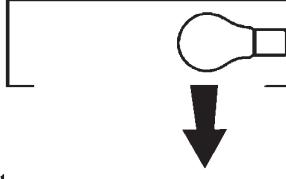
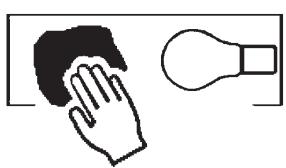
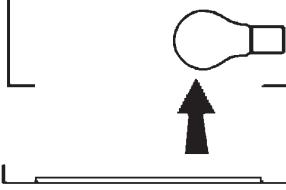
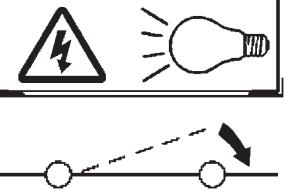




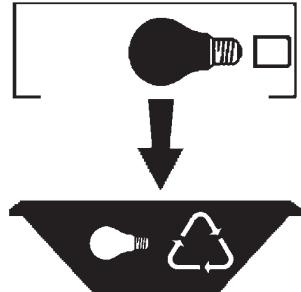
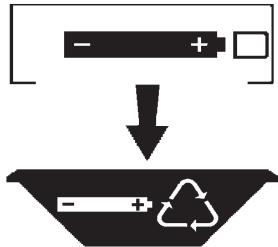
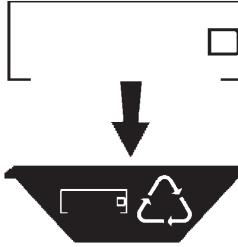
I	Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB	Instructions on luminare service operations
F	Instructions pour les opérations de service du luminaire
D	Wartungsanleitung für die Leuchte
NL	Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E	Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK	Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N	Anvisninger for betjening af lysapparatet
S	Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS	Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN	照明装置检修操作说明

<p>Sostituire la lampada parzialmente esausta Replace the partly exhausted lamp REMPLACER la lampe partiellement épuisée Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen Vervang de gedeeltelijk lege lamp Sustituir la lámpara parcialmente agotada Udskift den delvist udtrønte pære Skifte ut den delvis utbrinte lyspæren Byt ut den delvis förbrukade lampan Замена частично отработанной лампочки 更换部分老化的灯泡</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afryd armaturets strømforsyning Avbryte strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsering Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Aprire l'apparecchio Open the fixture Ouvrir le luminaire Das Gerät öffnen Open het apparaat Abrir el aparato Åbri armaturet Åpne apparatet Öppna anordningen Раскрыть прибор 打开装置</p> 	<p>Rimuovere la lampada esausta Remove the exhausted lamp Retirer la lampe épuisée Die alte Lampe entnehmen Verwijder de lege lamp Quitar la lámpara agotada Tag den udtrønte pære ud Fjerne den utbrinte lyspæren Ta bort den förbrukade lampan Вынуть старую лампочку 取出老化的灯泡</p> <p>Portarla in un centro di riciclaggio Carry it to a recycling centre La porter dans une déchèterie pour son recyclage Ordnungsgemäß entsorgen Breng de lamp naar een recyclingcentrum Levarla a un centro de reciclaje Aflevere den på en genbrugsstation Levere den til en miljøstasjon Lämna in den till en återvinningsanläggning Сдать ее в пункт приема утильсыря 将其送往回收中心</p> 
<p>Inserire la nuova lampada Introduce the new lamp Installer la lampe neuve Die neue Lampe einsetzen Doe de nieuwe lamp op zijn plek Montar la nueva lámpara Sæt den nye pære i Sette i den nye pæren Sätt i den nya lampan Вставить новую лампочку 装入新灯泡</p> <p>Inserire la nuova lampada nel portalampara Fit the new lamp into the socket Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe Die neue Lampe in den Sockel einsetzen Doe de nieuwe lamp in de lamphouder Montar la nueva lámpara en el portalámpara Sæt den nye pære i fatningen Sette den nye pæren inn i lampholderen Sätt i den nya lampan i lamphällaren 将新灯泡插入灯泡架中</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Instille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest</p> <p>Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 	

I	Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB	Instructions on luminare cleaning operations
F	Instructions pour le nettoyage du luminaire
D	Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL	Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E	Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK	Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N	Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S	Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS	Инструкции по чистке осветительного прибора
CN	照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiear el aparato Rengor armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den ytterre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vasken den eksterne lysenheden Rengör den yttrre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头
			
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille lensen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试
			

**I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udvjet armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling af delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>     Spegnimento      Switch it off      Extingtion      Ausschaltung      Uitschakeling      Apagado      Slukning      Slukking      Stängning      Выключение      关灯   </p> <p>     Interrrompere l'alimentazione dell'apparecchio      Cut the power supply to the luminaire      Couper l'alimentation du luminaire      Stromversorgung der Leuchte unterbrechen      Onderbreek de voeding van het apparaat      Interrumpir la alimentación del aparato      Afbryd armaturen strømforsyning      Avbryte strømtilførselen til apparatet      Koppla från anordningens strömförsering      Отключить электропитание прибора      中断装置供电   </p>  	<p>     Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione      Remove the lamp(s) for decommissioning      Retirer la(s) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut      Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder de lamp(en) voor het recyclen      Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho      Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse      Fjern lampen/e som skal kastes  <b>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen</b>      Вынуть лампочку/и для утилизации прибора      取出需要丢弃的灯泡   </p> 	<p>     Rimuovere la batteria per la dismissione      Remove the battery for decommissioning      Retirer la batterie pour sa mise au rebut      Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder de batterij voor het recyclen      Quitar la batería para el desecho      Tag batteriet ud til bortskaffelse      Fjern batteriet som skal kastes  <b>Ta bort batteriet för bortskaffningen</b>      Вынуть батарейку для утилизации прибора      取出需要丢弃的电池   </p> 	<p>     Rimuovere l'apparecchio per la dismissione      Remove the fixture for decommissioning      Enlever le luminaire pour sa mise au rebut      Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder het apparaat voor het recyclen      Quitar el aparato para el desecho      Tag armaturet ud til bortskaffelse      Fjern apparatet som skal kastes  <b>Ta bort anordningen för bortskaffningen</b>      Снять прибор для утилизации      取出需要丢弃的装置   </p> 
<p>     Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE      Send the materials to a WEEE collection centre      Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE      Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen      Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA      Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE      Aflever materialene på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr      Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall      Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral      Сдать материалы в пункт приема утильсырья      将材料送往电气和电子垃圾回收中心   </p> 